



SUMARIOS ANALÍTICOS / ABSTRACTS

MARIETA CANTOS CASENAVE, «Presencia del teatro calderoniano en la escena gaditana (1803-1813)».

«Presence of the Calderonian Theater in the Cadiz Scene (1803-1813)».

El propósito de este estudio es analizar la cartelera gaditana a lo largo de más de una década para dar cuenta del contexto escénico en que se produce la famosa «querella calderoniana». Según Llorens (1989) en Cádiz, hacia 1818 no se programaba teatro del Siglo de Oro, lo que obligó a Juan Nicolás Böhl a preparar una representación *ad hoc* para satisfacer la demanda de «dos sabios naturalistas alemanes», que tampoco habían podido verlo representado en Madrid. Trataré de comprobar esta afirmación y valorar la continuidad o la novedad de las prácticas escénicas, respecto del siglo XVIII.

The purpose of this study is to analyse the billboard of Cadiz over more than a decade to account for the theatrical context in which the famous «querella calderoniana» occurs. According to Llorens, in Cadiz around 1818, there was no Golden Age theatre scheduled. Therefore Juan Nicolás Böhl had to prepare an *ad hoc* performance to satisfy the demand of «two German naturalist wise men», who neither had found it in Madrid. This paper aims to verify this assertion and evaluate the continuity or novelty of dramatic practice in the XVIIIth century.

Palabras clave / Keywords: Cádiz, querella calderoniana, Calderón, cartelera teatral / Cádiz, calderonian polemic, Calderón, billboard.

JÉSSICA CASTRO RIVAS, «Responderá aquel que tiene / el más perfecto color: Las *disputationes de colores* en el teatro de Calderón de la Barca».

«Responderá aquel que tiene / el más perfecto color: The *disputationes de colores* in Calderón de la Barca's Drama».

El presente artículo analiza el sentido y modo de operación del recurso dramático de las *disputationes de colores* en la obra teatral de Calderón de la Barca, presente en la comedia palatina *La banda y la flor* y en las loas a los autos sacramentales *Los misterios de la misa* y *La lepra de Constantino*. Se realiza, primero, un recorrido por los distintos «juegos de colores» que incorpora la Comedia nueva, para luego destacar el lugar que ocupan dentro de ellos las *disputationes* y así, finalmente, avanzar hacia una interpretación de la simbología cromática expuesta en las

tres obras mencionadas. Se considera la función lúdica o las formas de articulación alegórica de las *disputationes de colores*, dependientes, en cada caso, de los géneros dramáticos en los cuales se inscribe cada pieza.

The present paper analyses the meaning and mode of operation of the dramatic resource of the *disputationes de colores* in Calderón de la Barca's drama, present in the *comedia palatina* *La banda y la flor* and in the *loas* to the *autos sacramentales* *Los misterios de la misa* and *La lepra de Constantino*. First of all, the article gives an account of the different «juegos de colores» that the Comedia nueva incorporates, to then highlight the place that *disputationes* occupy in them, and finally move towards an interpretation of the chromatic symbolism exposed in the three plays mentioned. It considers the ludic function and the forms of allegorical articulation of the *disputationes de colores* in the light of the dramatic genre in which every play is inscribed.

Palabras clave / Keywords: Calderón de la Barca, *disputationes de colores*, *comedia palatina*, *loa sacramental* / Calderón de la Barca, *disputaciones de colores*, *comedia palatina*, *loa sacramental*.

JUAN MANUEL ESCUDERO BAZTÁN, «De tiranas y reinas. Algunos modelos de violencia femenina del poder en Calderón».

«About Tyrants and Queens. Some Models of Female Violence of Power in Calderón».

Este trabajo repasa algunos modelos calderonianos de violencia femenina en aquellos personajes que tienen un papel de protagonistas de rango alto como reinas y tiranas. Los modelos estudiados (*La cisma de Inglaterra*, *La hija del aire*, *La gran Cenobia*, *El mayor encanto, amor* y *Los tres mayores prodigios*) muestran distintas aplicaciones sin que exista una distinción de género, pues las pasiones conflictivas en esta clase de personajes responden a patrones constructivos que están por encima de la identificación de roles masculinos y femeninos. La metáfora de origen medieval de los dos cuerpos del rey ayuda a entender la naturaleza asexual de la ambición y otras pasiones semejantes, fuente de esta violencia.

This paper studies some calderonian models of female violence displayed by high-ranked characters, such as queens and tyrants. The analysed plays (*La cisma de Inglaterra*, *La hija del aire*, *La gran Cenobia*, *El mayor encanto, amor* y *Los tres mayores prodigios*) show different applications without any distinction of gender, since the conflicting passions animating those characters respond to constructive patterns that are above the

usual identification of male and female roles. The medieval metaphor of the king's two bodies helps understand the asexual nature of ambition and other similar passions, source of this violence.

Palabras clave / Keywords: reinas, mujeres, violencia, Calderón de la Barca / queens, female, violence, Calderón de la Barca.

ENRIQUE GARCÍA SANTO-TOMÁS, «*Luis Pérez el gallego*: historia, sátira, biopolítica».

«*Luis Pérez el gallego*: History, Satire, Biopolitics».

Luis Pérez el gallego es uno de los títulos menos estudiados de Calderón y, sin embargo, uno de los más modernos a la hora de reflexionar sobre asuntos concernientes a identidad personal y colectiva, relaciones entre poder y ley, y memoria histórica. La media docena de estudios publicados hasta la fecha se ha centrado en la representación de la violencia y en la figura de Luis Pérez, al que se le ha visto como un anarquista. Sin embargo, el panorama es, en realidad, mucho más complejo. El presente ensayo recorre tres siglos de recepción diacrónica con el fin de demostrar que la figura del *arraiano*, a la cual se ajusta el héroe calderoniano a caballo entre Galicia y Portugal, suscita una serie de apropiaciones y manipulaciones del arquetipo del bandido que explican, en última instancia, tanto la visión calderoniana del problema del banditaje como el papel del gallego «de frontera» dentro del encaje político nacional al que pertenece.

Luis Pérez el gallego is one of Calderón's lesser-known dramas, and yet one of the most compelling ones when it comes to reflecting on personal and collective identity, on relations between power and the law, and on historical memory. The existing scholarship on this play has generally focused on the representation of violence and on the figure of Luis Pérez, defined by some scholars as an anarchist. However, there is much more to be said about this character when placed in a larger social and political scenario. This essay argues that Luis Pérez embodies the figure of the *arraiano*, of the liminal citizen located at the border between Galicia and Portugal, frequently depicted as a bandit or as a smuggler. By analysing the social standing and the literary trajectory of the Galician bandit in Calderón's posterity, I frame the problem of banditry and the role of the *arraiano* within the political scene to which it belongs.

Palabras clave / Keywords: *Luis Pérez el gallego*, bandidaje, *arraiano*, Galicia, recepción crítica, biopolítica / banditry, *arraiano*, Galicia, critical reception, biopolitics.

JOSÉ ELÍAS GUTIÉRREZ MEZA, «La leyenda de santo Tomás el Apóstol en *La aurora en Copacabana* y sus fuentes».

«The Legend of Saint Thomas the Apostle in Calderón's *La aurora in Copacabana* and his Sources».

La leyenda sobre el paso de santo Tomás el Apóstol por América fue una de las consecuencias del reordenamiento de la cosmovisión del hombre de la época, la cual había sido trastocada por el surgimiento de un Nuevo Mundo. Su aparición en *La aurora en Copacabana* de Calderón, como este artículo demuestra, supone la apropiación por el dramaturgo de esta leyenda para deslegitimar la religión de los incas, la cual no era una forma corrompida del cristianismo, sino pura idolatría que debía ser exterminada.

The legend on the passage of St. Thomas the Apostle in America was one of the consequences of the reorganization of the world view of the time, which had been disrupted by the emergence of a New World. His appearance in Calderón's *La aurora en Copacabana*, as this article shows, is the appropriation by the playwright of this legend to delegitimize the religion of the Incas, which was not a corrupt form of Christianity, but pure idolatry that should be exterminated.

Palabras clave / Keywords: santo Tomás en América, Antonio de la Calancha, Ramos Gavilán, Inca Garcilaso, Virgen de Copacabana, origen de los incas / St. Thomas in America, Antonio de la Calancha, Ramos Gavilán, Inca Garcilaso, Lady of Copacabana, origin of the Incas.

LAURA HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, «Un genio desfigurado: Calderón de la Barca durante el franquismo».

«A Distorted Genius: Calderón de la Barca during Francoism».

Calderón de la Barca es, quizás, el escritor más ideologizado de la literatura española. Concretamente, durante el periodo franquista la figura y la obra de Calderón llegaron a convertirse en emblema del régimen y de los valores nacionalistas y católicos que este defendía, tergiversándose en muchos casos el sentido último de la obra calderoniana. En este trabajo analizamos cómo se produjo este proceso de manipulación pro-

pagandística en ámbitos tan diversos como el académico, el editorial o el propiamente teatral y cómo ello ha afectado a la consideración social del legado teatral calderoniano hasta nuestros días.

Calderón de la Barca is, maybe, one of the most ideologically manipulated writers in Spanish literature. During Franco's dictatorship Calderón and his plays were turned into an emblem of the regime and its nationalist and catholic values, to the extent that the ultimate meaning of the playwright's work was in many ways distorted. This article analyses the procedure of manipulation observed in distinct spheres, such as the academic, publishing or theatrical fields, and intends to give an account of how this manipulation has affected our consideration of Calderón's theatre until today.

Palabras clave / Keywords: Calderón de la Barca, franquismo, ideologización, manipulación, propaganda / Calderón de la Barca, Francoism, ideological manipulation, propaganda.

CARLOS MATA INDURÁIN, «Calderón, personaje dramático romántico: *Don Pedro Calderón* (1867) de Patricio de la Escosura».

«Calderón, Romantic Theatre Character: *Don Pedro Calderón* (1867) by Patricio de la Escosura».

En este trabajo pretendo mostrar cómo queda reflejada la figura de Pedro Calderón de la Barca en la comedia de Patricio de la Escosura *Don Pedro Calderón* (escrita en 1866, estrenada y publicada en 1867). En ella encontramos al genial dramaturgo convertido en ser de ficción, en un personaje dramático romántico que constituye una idealizada encarnación del honor y la fe españoles.

This paper shows the image of Pedro Calderón de la Barca as it is reflected in *Don Pedro Calderón*, a comedy by Patricio de la Escosura written in 1866, performed for the first time and published in 1867. In this play, the brilliant dramatist is turned into a fictional, Romantic character that represents an idealized incarnation of Spanish honour and faith.

Palabras clave / Keywords: Calderón de la Barca, Patricio de la Escosura, *Don Pedro Calderón*, Romanticismo, recreaciones literarias / Calderón de la Barca, Patricio de la Escosura, *Don Pedro Calderón*, Romanticism, literary recreations.

MARÍA JOSÉ RODRÍGUEZ SÁNCHEZ DE LEÓN, «Lecturas canónicas de Calderón en la primera mitad del siglo XIX».

«Canonical Readings of Calderón in the First Half of the Nineteenth Century».

En este trabajo se analiza la diversidad de criterios con los que en la primera mitad del siglo XIX se valoró el teatro de Calderón y la diferente concepción de *canónico* o *modélico* que se atribuyó a su obra dramática. Se realiza así un recorrido explicativo de los comentarios que suscitó para comprobar cómo, cuándo y por qué se convirtió en un canon, en qué sentido se le canoniza (poético, dramático, ideológico, religioso, moral), y también cómo se transformó ese canon a lo largo del siglo XIX por razones tanto de evolución del arte como de la utilización de un autor representativo de la literatura española para justificar el respeto a la tradición literaria nacional sobre la base de la aceptación de un sentido del progreso poético y político de las naciones. El artículo se inicia estudiando cómo la imaginación poética calderoniana se eleva a la categoría de cualidad nacional de índole artística o ético-religiosa según los críticos. Se continúa con los planteamientos que exigen su relativización estético-política en función de la historia y como ello conlleva una canonización moral. Ello plantea el conflicto entre la estatización del canon o su dinamización en la historia y por la historia.

This study analyses the diversity of criteria with which the plays by Calderón were assessed during the first half of the 19th century, and the different classification as *canon* or *model* to which his dramatic works were ascribed. We present an explanatory review of the comments to which his works gave rise in order to observe how, when and why they became part of the canon, in what sense they were canonized (poetically, dramatically, ideologically, religiously, morally), and also how that canon was transformed throughout the 19th century. This transformation took place both on the grounds of the evolution of art and of the use of an author who was representative of Spanish literature to justify the respect for national literary tradition based on the acceptance of a sense of poetic and political progress of nations. The article starts by analysing how the poetic imagination of Calderón is granted the category of a national artistic or ethical/religious feature, according to the critics. It continues by studying the approaches that required its aesthetic/political relativization depending on history, and how this fact implies a moral canonization. This, in turn, leads to the conflict between a static

canon and a canon which is dynamic as part of history and because of history.

Palabras clave / Keywords: Calderón, teatro del Siglo de Oro, crítica, canon, imaginación, antiguos y modernos, tradición literaria / Calderón, theatre of the Spanish Golden Age, criticism, canon, imagination, Ancients and Moderns, literary tradition.

ALBERTO ROMERO FERRER, «Observaciones sobre la recepción del teatro de Calderón en la crítica de Marchena: ¿la antítesis de la “querella calderoniana”?».

«Remarks on the Reception of Calderón's Theater in Marchena's Criticism: the Antithesis of the “querella calderoniana”?».

El objetivo de este artículo es considerar las ideas de Marchena sobre el teatro de Calderón, dentro del debate en torno al autor del *Alcalde de Zalamea* que sacude el primer tercio del siglo XIX. Se parte de los juicios y la antología de textos calderonianos que Marchena cita y edita en sus *Lecciones de Filosofía Moral y Elocuencia* (1820), de acuerdo con su original concepción civil de la historia literaria española.

The aim of this article is to review Marchena's ideas about Calderón's theater, which fall within the debate about the author of *El Alcalde de Zalamea* that raged over the first third of the Nineteenth Century. The paper draws on the judgments and the anthology of Calderonian texts that Marchena cites and edits according to his original civil conception of Spanish literary history in his *Lecciones de Filosofía Moral y Elocuencia* (1820).

Palabras clave / Keywords: Calderón, Marchena, crítica literaria, siglo XIX / Calderón, Marchena, literary criticism, Nineteenth Century.

VÍCTOR RONCERO LÓPEZ, «*Al hombre, que es su valido / y que su privado es*»: el privado en los autos sacramentales de Lope y Calderón.

«*Al hombre, que es su valido / y que su privado es*»: The Favorite in the Sacramental Plays of Lope and Calderón».

A principios del siglo XVII reapareció en la política española el personaje del privado del rey. Lope, Tirso, Calderón y otros dramaturgos del Siglo de Oro retrataron en sus obras la figura del privado, en ocasiones, tomando como ejemplos al duque de Lerma y al conde duque de Olivares. Lope y Calderón escribieron autos sacramentales en que

convirtieron al hombre en el privado del rey/Dios, divinizando el tema de la redención del hombre, caído en desgracia por sus pecados. En autos como *Las bodas entre el Alma y el Amor divino* de Lope de Vega y *El Nuevo palacio del Retiro* de Calderón, aparecen críticas a las políticas de estos poderosos ministros.

The figure of the king's favorite reappears in the Spanish political scene in the beginning of the seventeenth century. Lope, Tirso, Calderón, and other Spanish Golden Age playwrights portrayed these favorites, modeling them after the duke of Lerma and the count duke of Olivares. Lope and Calderón wrote sacramental plays in which they presented Man as the favorite of the King/God, deifying the subject of Man's redemption that was condemned by his sins. The playwrights criticised some aspects of the powerful ministers' policies in *Las bodas entre el Alma y el Amor divino*, and *El Nuevo palacio del Retiro*.

Palabras clave / Keywords: privado, Lerma, Olivares, autos sacramentales, Lope, Calderón, Hombre, Rey, Dios / favorite, Lerma, Olivares, sacramental plays, Lope, Calderón, Man, King, God.

ALEJANDRA ULLA LORENZO, «La *Loa del juego de la pelota* en el contexto de los autos sacramentales calderonianos: historia textual y fortuna escénica».

«The *Loa del juego de la pelota* in the Context of the Calderonian Sacramental Plays: Textual History and Scenic Fortune».

El presente artículo estudia la historia textual y escénica de la *Loa del juego de la pelota*, texto atribuido a Calderón de la Barca y publicado por vez primera en el volumen titulado *Ociosidad entretenida* en 1668. Con este propósito, en primer lugar, hemos tratado de desentrañar la fecha y circunstancias de composición así como la primera representación de la loa. En segundo lugar, hemos estudiado las escenificaciones posteriores de la loa y sus distintas adaptaciones a diferentes autos calderonianos y contextos históricos a través de las diferentes ediciones y manuscritos, algunos desconocidos hasta el momento. Este análisis nos ha permitido constatar la versatilidad del género de la cual esta pieza es ejemplo paradigmático.

The aim of this article is to study the textual and dramatic history of the *Loa del juego de la pelota*, a text attributed to Calderón de la Barca which was originally published in 1668 as part of the volume entitled *Ociosidad entretenida*. First of all, we attempt to analyse the date and cir-

cumstances of its composition as well as its first performance. Secondly, we study its subsequent performances and its different adaptations to several of Calderón's *autos* and its historical context via the examination of different printed editions and manuscripts, some of which were unknown until now. This analysis allows us to ascertain the versatility of the genre of which this play is a prime example.

Palabras clave / Keywords: Calderón de la Barca, loa sacramental, manuscritos, ediciones impresas, autos / Calderón de la Barca, *loa sacramental*, manuscripts, printed editions, sacramental plays.